

Abstract

Yahya, Rizaldi. 321411009. 2015. The Analysis of Students' Ability in Translating Children Short Story ("Stand by Me", by Fujio F. Fujiko). Skripsi. English Department. Faculty of Letter and Culture. Universitas Negeri Gorontalo. Advisor: (1) Muh. Syamsurizal, S.S, M.Pd (2) Indri Wirahmi Bay, S.Pd, M.A.

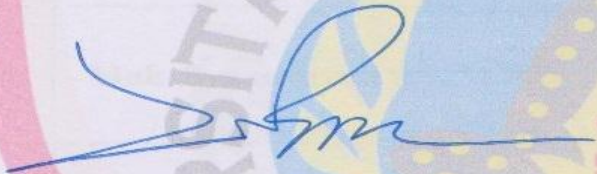
The objective of study is to find out the level of students' ability in translation, as well as to find out common errors made by students. The study is limited only on analyzing students' accuracy and acceptability in translation based on Nababan's theory (2012) to describe their level of ability. The data were collected by giving a short story to 13 participants and the data were analyzed by using descriptive qualitative method. The participants of this study were 13 students who sitting in sixth semester of English Department of Universitas Negeri Gorontalo (UNG) in the academic year of 2012/2013 who had passed the Translation subject, English Syntax, English Grammar, and Semantic & Pragmatic subjects. The result of the study showed that there are 11 (84%) students got excellent level and 2 (15%) students achieved good level. In general, the result is excellent. Furthermore, in students' translation works, it was found the errors that made their translation inaccurate and unacceptable. The use of inappropriate word, choice of word, omission and addition of information were some errors displayed in students' translation work. Word-for-word and unnatural translation applied by students also made their translation sound unnatural and difficult to understand.

Keywords: Translation, Translation Ability, Translation Error

APPROVAL SHEET

Name : Rizaldi Yahya
Student ID : 321 411 009
Department : English
Faculty : Letters and Culture
Title : **The Analysis of Students' Ability in Translating
Children's Short Story ("Stand by Me", by Fujio F.
Fujiko)**

Advisor I



Muh. Syamsurizal S.S, M.Pd

NIP. 19670722 199903 1 001

Advisor II

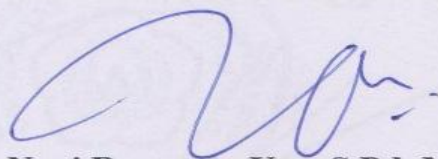


Indri Wirahmi Bay, S.Pd., M.Hum

NIP. 19800820 200501 2 003

Legalized By :

The Head of English Department

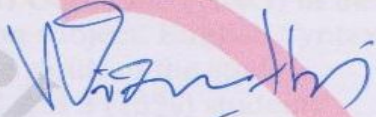
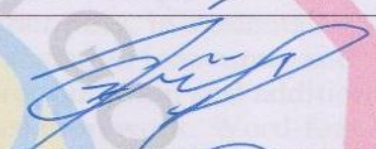
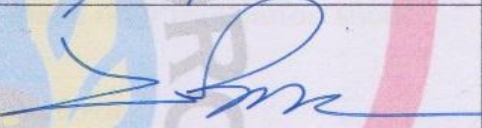



Novi Rusnarty Usu. S.Pd, M.A

NIP. 198001112005012003

LEGALIZATION SHEET

Date :
Time :
Examine : **Rizaldi Yahya**
Students ID : **321 411 009**

NO	EXAMINERS	SIGNATURE
1	Sri Widyarti Ali, S.Pd., M.Hum	
2	Zulkifli Tanipu, S.Pd., M.A	
3	Muh. Syamsurizal S.S, M.Pd	
4	Indri Wirahmi Bay S.Pd, M.A	

Dean Faculty of Letters and Culture

Gorontalo State University



Drs. H. Harjo Malik, M.Hum
NIP. 19590902 198503 2 001